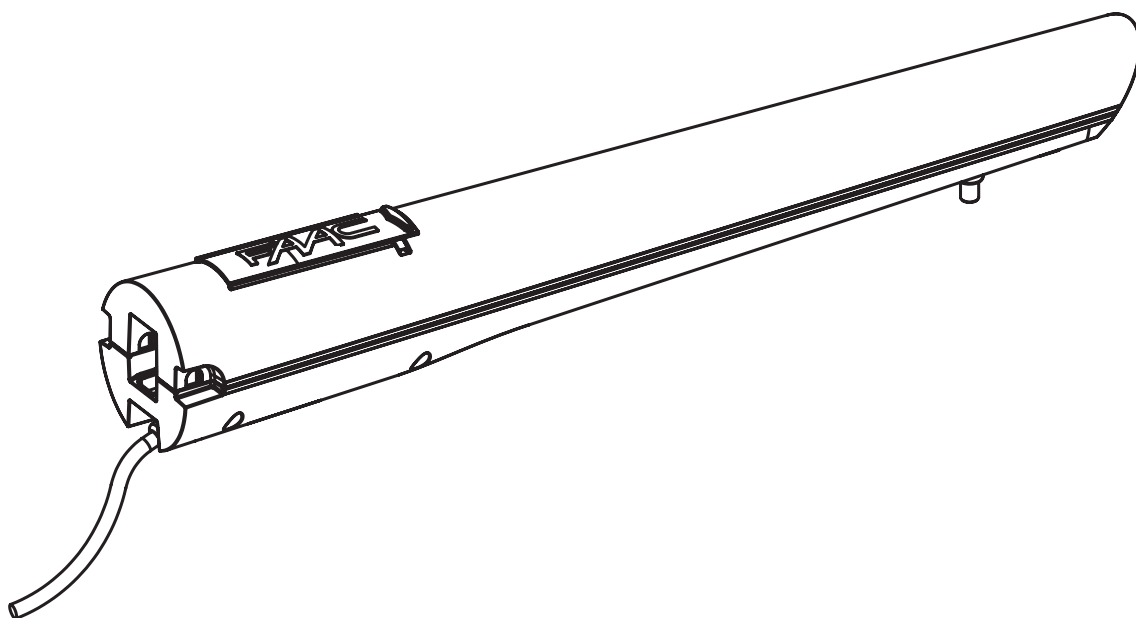


# S418



# FAAC

# DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: FAAC S.p.A.

Adresse: Via Calari, 10 - 40069 - Zola Predosa - Bologna - ITALIE

Déclare que: L'opérateur mod. **5418**

- est construit pour être incorporé dans une machine ou pour être assemblé à d'autres appareillages, afin de constituer une machine conforme aux termes de la Directive 2006/42/CE;
- est conforme aux exigences essentielles de sécurité des directives CEE suivantes:
  - 2006/95/CE directive Basse Tension.
  - 2004/108/CE directive Compatibilité Électromagnétique.
- On déclare en outre que la mise en service de l'outillage est interdite tant que la machine à laquelle il sera incorporé ou dont il deviendra un composant n'a pas été identifiée et déclarée conforme aux conditions de la Directive 2006/42/CEE et modifications successives.

Bologna, le 30 décembre 2013

CEO  
A. Marcellan



## CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR


### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- ⚠ ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**
1. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
  2. Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
  3. Conserver les instructions pour les références futures.
  4. Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
  5. FAAC décline toute responsabilité qui dériverait d'usage impropre ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
  6. Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
  7. Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
  8. Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité approprié exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
  9. FAAC n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
  10. L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445.
  11. Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
  12. Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption omnipolaire.
  13. Vérifier qu'il y ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
  14. Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
  15. L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
  16. Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les Risques mécaniques du mouvement, comme l'écrasement, l'acheminement, le cisaillement.
  17. On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixé, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point "16".
  18. FAAC décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production FAAC.
  19. Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces FAAC originales.
  20. Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
  21. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'Usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'Usager" fournies avec le produit.
  22. Interdire aux enfants ou aux tiers de stationner près du produit durant le fonctionnement.
  23. Ne pas permettre aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
  24. Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
  25. Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
  26. L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.
  27. Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

### Remarques pour la lecture de l'instruction

Lire ce manuel d'installation dans son ensemble avant de commencer l'installation du produit.

Le symbole  souligne des remarques importantes pour la sécurité des personnes et le parfait état de l'automatisme.

Le symbole  attire l'attention sur des remarques concernant les caractéristiques ou le fonctionnement du produit.

# INDEX

<b>1. DESCRIPTION</b>	<b>page.16</b>
<b>1.1. DIMENSIONS</b>	<b>page.16</b>
<b>2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>page.17</b>
<b>3. INSTALLATION</b>	<b>page.17</b>
<b>3.1. DISPOSITIONS ÉLECTRIQUES (installation standard)</b>	<b>page.17</b>
<b>3.2. CONTRÔLES PRELIMINAIRES</b>	<b>page.17</b>
<b>3.3. COTES D'INSTALLATION</b>	<b>page.17</b>
<b>3.4. INSTALLATION DES OPÉRATEURS</b>	<b>page.18</b>
<b>3.5. CÂBLAGE DE L'OPERATEUR</b>	<b>page.19</b>
<b>3.6. ARRÊTS MÉCANIQUES</b>	<b>page.19</b>
<b>4. ESSAI DE L'AUTOMATISME</b>	<b>page.20</b>
<b>5. FONCTIONNEMENT MANUEL</b>	<b>page.20</b>
<b>5.1. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL</b>	<b>page.20</b>
<b>6. APPLICATIONS SPÉCIALES</b>	<b>page.20</b>
<b>7. ENTRETIEN</b>	<b>page.20</b>
<b>8. RÉPARATIONS</b>	<b>page.20</b>
<b>9. ACCESSOIRES</b>	<b>page.20</b>

# AUTOMATISME S418

## 1. DESCRIPTION

L'automatisme S418 pour portails battants est un opérateur électromécanique qui transmet le mouvement au vantail par l'intermédiaire d'un système à vis sans fin.

Le système irréversible garantit le blocage mécanique du vantail quand le moteur n'est pas en fonction. Un dispositif pratique de déverrouillage permet l'actionnement du vantail en cas de dysfonctionnement ou de coupure de courant.

Le fonctionnement à basse tension permet de connecter des batteries tampon, obviant ainsi aux coupures de courant momentanées.

La patte postérieure réglable permet d'installer l'opérateur sur les types de portails les plus disparates.

**⚠ On obtient un fonctionnement correct et les caractéristiques déclarées uniquement en utilisant des accessoires, des dispositifs de sécurité et une centrale de commande FAAC.**

L'absence d'un dispositif d'embrayage mécanique exige, pour garantir la sécurité anti-écrasement nécessaire, l'utilisation d'une centrale de commande à embrayage électronique réglable.

L'automatisme S418 a été conçu et construit pour contrôler l'accès de véhicules en milieu domestique, toute autre utilisation doit donc être évitée.

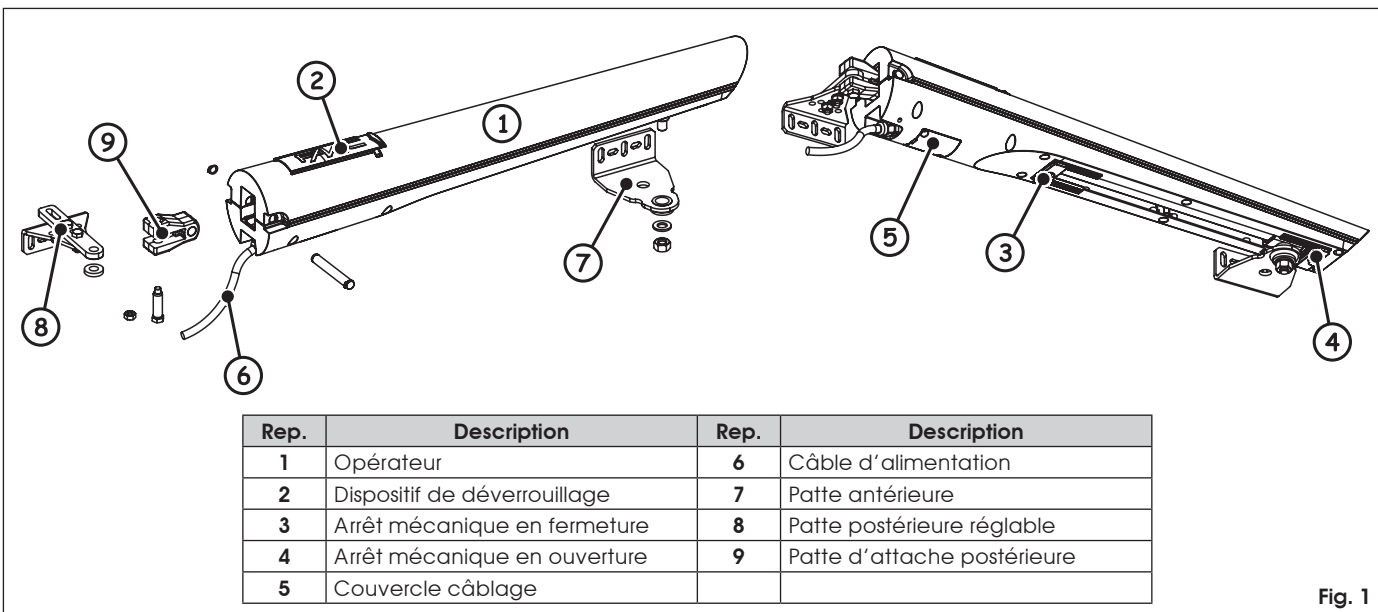


Fig. 1

### 1.1. DIMENSIONS

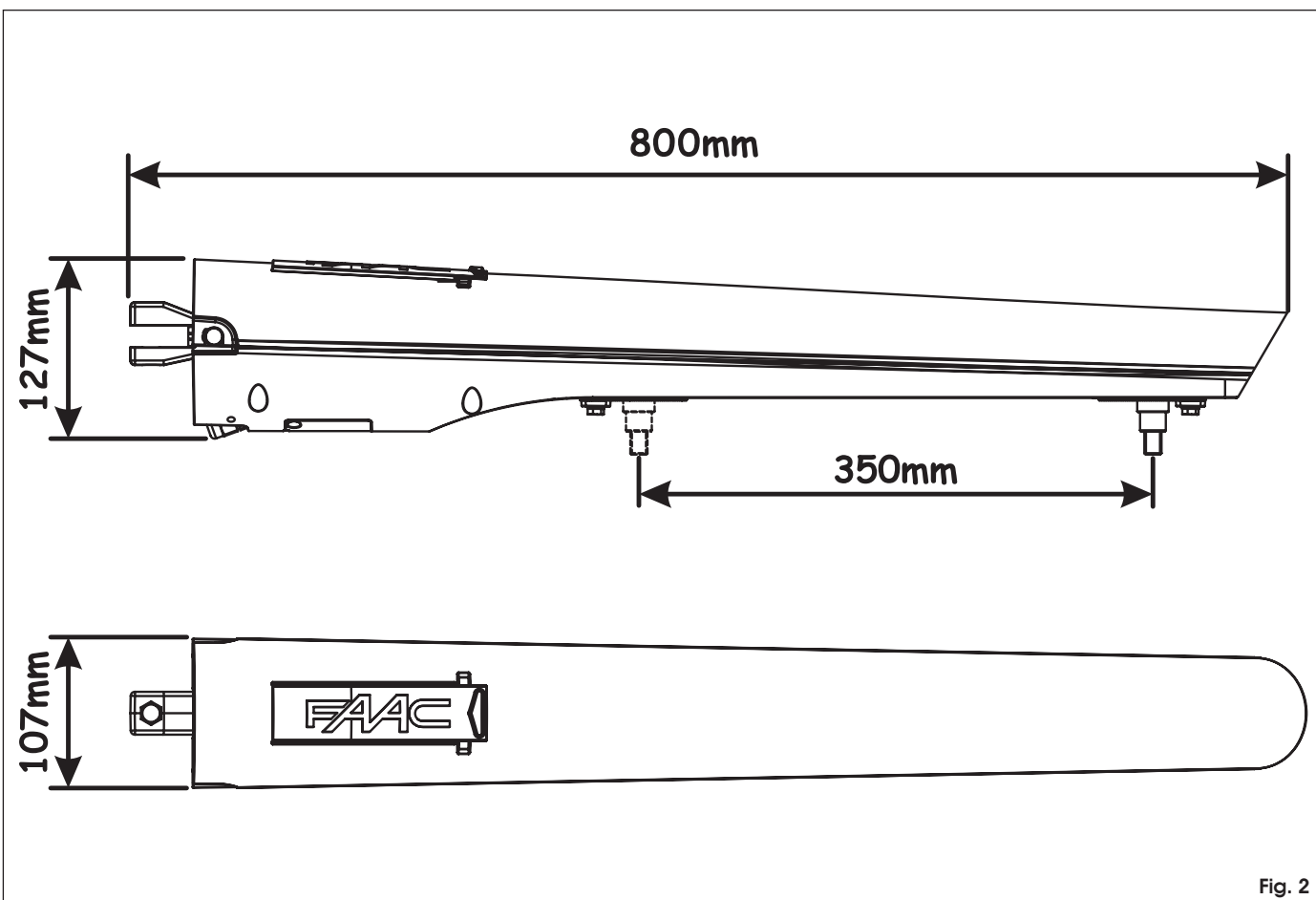


Fig. 2

## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	S418
Alimentation (Vcc)	24
Puissance nominale (W)	35
Courant absorbé (A)	1.5
Poussée maxi (daN)	180
Course (mm)	350 <sup>①</sup>
Vitesse (cm/s)	1.8
Vantail maximum (m)	2.7 <sup>②</sup>
Type et fréquence d'utilisation à 20 °C	80 cycles/jour
Cycles consécutifs à 20 °C	30
Température d'utilisation (°C)	-20 +55
Poids opérateur (KG)	6
Indice de protection	IP54
Dimensions opérateur	Voir fig. 2

<sup>①</sup> Si l'on ne souhaite pas utiliser les arrêts mécaniques en ouverture et en fermeture, la course de l'opérateur atteint 390mm.

<sup>②</sup> Avec des vantaux supérieurs à 2,3m, une électroserrure est nécessaire pour garantir le blocage du vantail.

## 3. INSTALLATION

### 3.1. DISPOSITIONS ÉLECTRIQUES (installation standard)

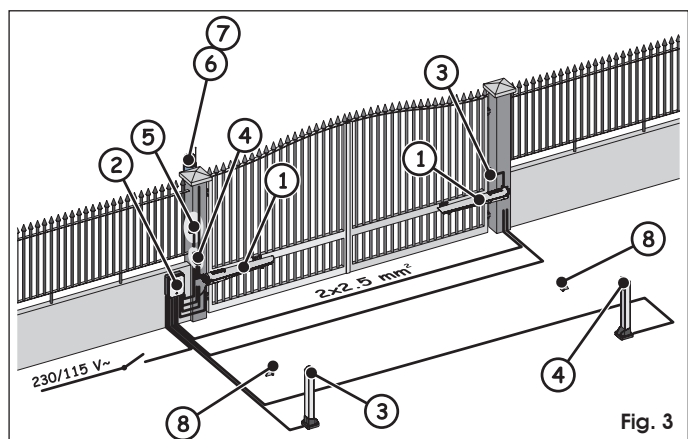


Fig. 3

Rep.	Description	Câbles
1	Opérateurs	*
2	Armoire électronique	3x1.5 mm <sup>2</sup> (alimentation)
3	Photocellules RX	4x0.5 mm <sup>2</sup> (2x0.5 mm <sup>2</sup> Bus)
4	Photocellules TX	2x0.5 mm <sup>2</sup>
5	Sélecteur à clé	2x0.5 mm <sup>2</sup> (1 contact) 3x0.5 mm <sup>2</sup> (2 contacts)
6	Lampe clignotante	2x1.5 mm <sup>2</sup>
7	Antenne externe	Câble coaxial
8	Arrêts mécaniques	

\* SECTION CABLES DU MOTEUR

Section conducteurs	Distance opérateur - carte		
	Jusqu'à 15 m	De 15 m à 25 m	De 25 m à 35 m
2.5 mm <sup>2</sup>		4 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>

Utiliser des tubes rigides et/ou flexibles adéquats pour la pose des câbles électriques.

Pour éviter toute interférence, on conseille de toujours séparer les câbles de connexion des accessoires basse tension et les câbles de commande des câbles d'alimentation en utilisant des gaines séparées.

### 3.2. CONTRÔLES PRELIMINAIRES

Pour un fonctionnement correct de l'automatisme, la structure du portail existant, ou à réaliser, doit présenter les conditions requises suivantes:

- Les éléments mécaniques de construction doivent être conformes aux Normes EN 12604 et EN 12605.
- Longueur du vantail conforme aux caractéristiques techniques de l'opérateur (paragraphe 2).
- Structure des vantaux solide et rigide, indiquée pour l'automatisme.
- Mouvement régulier et uniforme des vantaux, sans frottements ni talonnages durant tout le mouvement.
- Charnières suffisamment solides et en bon état.
- Présence, au sol, des butées mécaniques d'ouverture et fermeture (pas nécessaires si l'on utilise les arrêts mécaniques de l'opérateur).

On recommande d'exécuter les interventions de forge éventuelles avant d'installer l'automatisme).

**⚠ La structure du portail influence directement la fiabilité et la sécurité de l'automatisme.**

### 3.3. COTES D'INSTALLATION

Pour déterminer la position de montage de l'opérateur, consulter la figure 4 et le tableau correspondant. Il est opportun de décider durant cette phase si l'on souhaite utiliser ou non les arrêts mécaniques de l'opérateur, car, le cas échéant, la course utile de l'opérateur augmente et les cotes A et B doivent être modifiées.

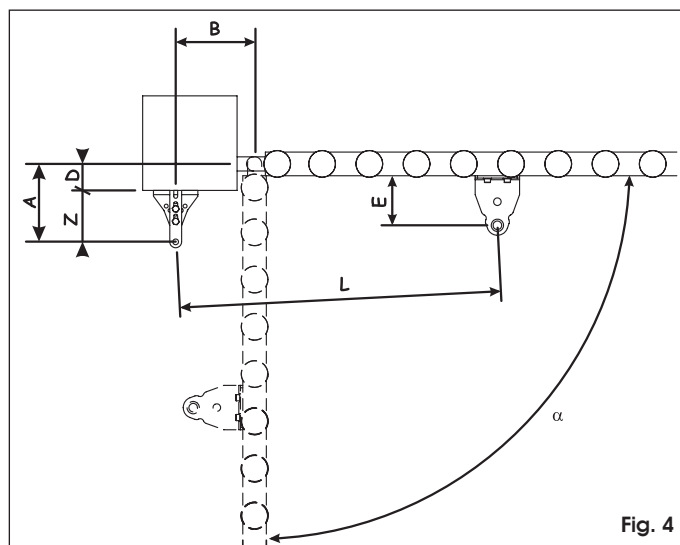


Fig. 4

	$\alpha$	A	B	C <sup>①</sup>	D <sup>②</sup>	Z <sup>③</sup>	L	E <sup>③</sup>
Avec les arrêts mécaniques	90°	165	165	330	90	75	690	105
		175	175	350	90	85	690	105 <sup>④</sup>
	110°	150	150	340	80	70	690	105
Avec l'arrêt mécanique en ouverture	90°	175	165	340	100	75	708	105
		180	180	360	100	80	708	105 <sup>④</sup>
	110°	160	160	360	90	70	708	105
Sans arrêts mécaniques	90°	180	180	360	110	70	708	105 <sup>④</sup>
		170	170	380	100	70	708	105
	110°	170	170	380	100	70	708	105

<sup>①</sup> Course utile de l'opérateur.

<sup>②</sup> Cote maximale.

<sup>③</sup> Cote minimale.

<sup>④</sup> En fonction de la géométrie de la barrière est nécessaire d'augmenter la part et un maximum de 115 mm, en utilisant une épaisseur appropriée pour être interposés entre le support et la grille d'entrée anti.

**⚠ Une fois l'opérateur installé, vérifier que la cote « X » de la Fig. 5 soit supérieure à 500mm. Si la cote est inférieure à 500mm, réaliser un essai d'impact d'après la norme UNI EN 12445 et vérifier que les valeurs relevées soient conformes à la norme UNI EN 12453. Si les valeurs relevées ne correspondent pas aux prescriptions de la norme, il est NÉCESSAIRE de protéger la zone avec un dispositif de protection conforme à la norme UNI EN 12978.**

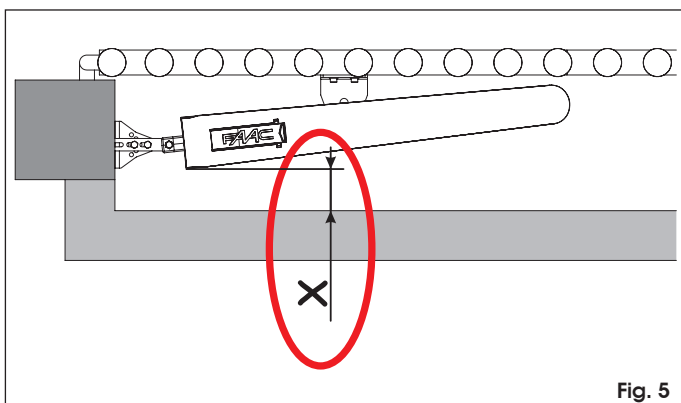


Fig. 5

Si les dimensions du pilier ou la position de la charnière ne permettent pas d'installer l'opérateur, réaliser une niche dans le pilier d'après la figure 6 pour maintenir la cote **A** déterminée précédemment. Les dimensions de la niche doivent permettre une installation aisée de l'opérateur, ne pas limiter sa rotation et permettre l'actionnement du dispositif de déverrouillage.

La patte postérieure réglable sur différentes positions facilite la procédure d'installation en s'adaptant aux différents types de portail, limitant les éventuelles modifications nécessaires pour respecter les cotes d'installation

**A** et **B**. La figure 7 illustre quelques positions de la patte ; toutes les positions intermédiaires aux positions illustrées sont possibles. Il faut choisir des positions qui permettent le montage de la patte en utilisant les deux vis de fixation.

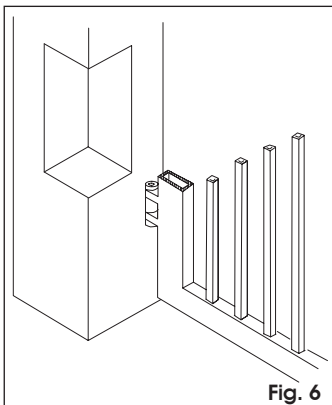


Fig. 6

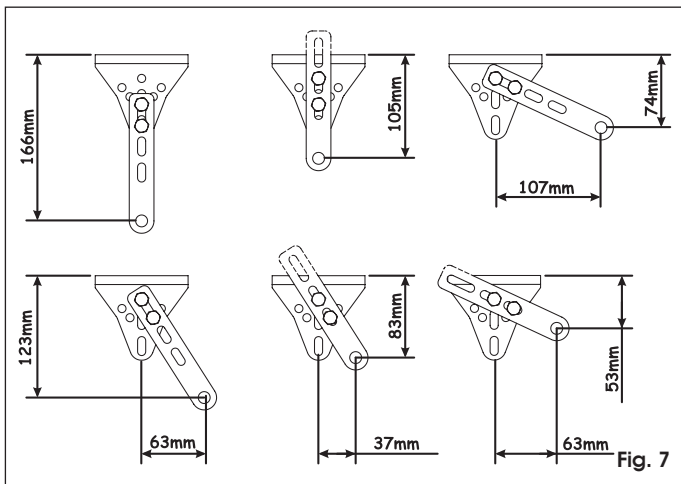


Fig. 7

### 3.3.1. RÈGLES GÉNÉRALES POUR LA DÉTERMINATION DES COTES D'INSTALLATION

- Pour obtenir des ouvertures du vantail à  $90^\circ$  :  $A+B=C$ .
- Pour obtenir des ouvertures du vantail supérieures à  $90^\circ$  :  $A+B < C$ .
- Des cotes **A** et **B** inférieures déterminent des vitesses périphériques supérieures du vantail.
- Limiter la différence entre la cote **A** et la cote **B** à un maximum de 4cm ; des différences supérieures provoquent des variations de vitesse durant le mouvement d'ouverture et de fermeture du portail.
- Maintenir la cote **Z** de manière à ce que l'opérateur ne heurte pas le pilier.
- Les arrêts mécaniques interviennent au début et à la fin de la course sur 50mm. Ne pas exploiter toute la course de l'opérateur car cela pourrait réduire ou annuler le champ de réglage.

### 3.4. INSTALLATION DES OPÉRATEURS

Pour installer correctement les opérateurs, procéder comme suit :

1. Fixer la partie fixe de la patte postérieure dans la position déterminée précédemment, en utilisant des systèmes de fixation adéquats. Si les piliers sont en fer, on peut souder directement la patte sur le pilier, voir figures 8 et 9.

Durant les opérations de fixation, contrôler avec un niveau à bulle l'horizontalité parfaite de la patte.

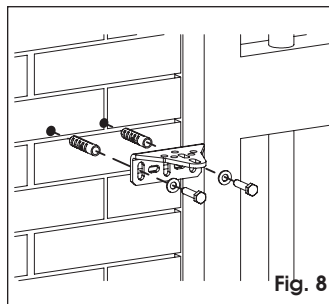


Fig. 8

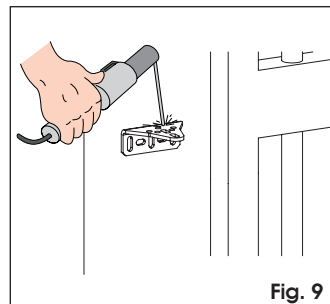


Fig. 9

2. Assembler la patte postérieure d'après la figure 10, de manière à respecter les cotes **A** et **B** déterminées précédemment.

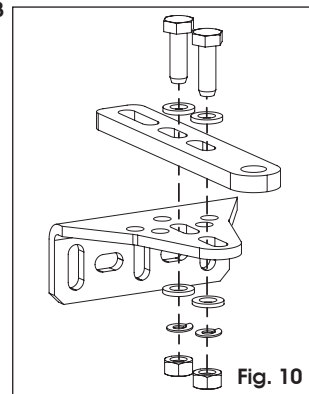


Fig. 10

3. Assembler la patte d'attache postérieure de l'opérateur d'après la figure 11.

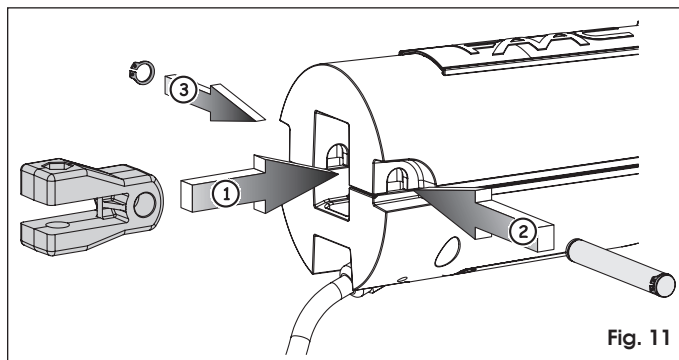


Fig. 11

4. Vérifier que la patte d'attache antérieure se trouve dans la position indiquée dans la figure 12 (avec l'arrêt mécanique en fermeture) ou dans la figure 13 (sans l'arrêt mécanique en fermeture). Dans le cas contraire, mettre momentanément l'opérateur sous tension pour positionner la patte d'attache.

Pour cela, on peut utiliser une batterie de 12 Vcc.

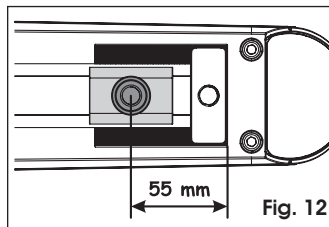


Fig. 12

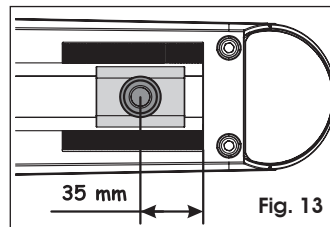


Fig. 13

5. Assembler la patte antérieure d'après la figure 14.

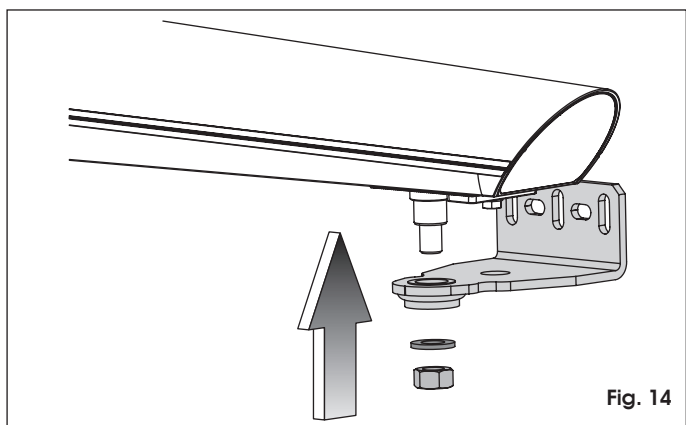


Fig. 14

Fixer l'opérateur à la patte postérieure d'après la figure 15 en utilisant l'axe fourni.

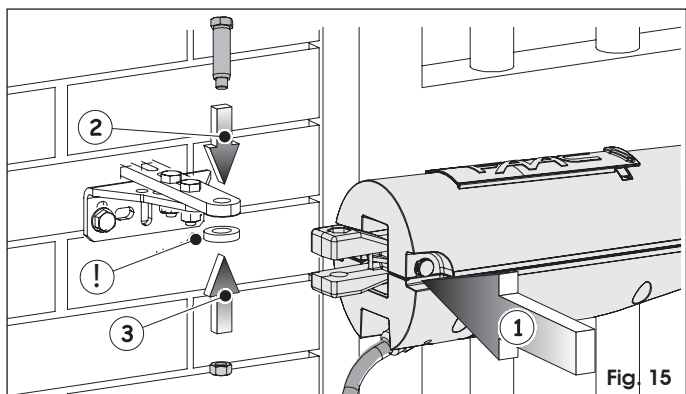


Fig. 15

7. Amener le vantail du portail dans la position de fermeture.
8. Approcher l'opérateur du vantail, avec la patte correspondante.
9. Contrôler l'horizontalité de l'opérateur avec un niveau à bulle d'après la figure 16 et le fixer provisoirement avec des étaux et deux points de soudure.

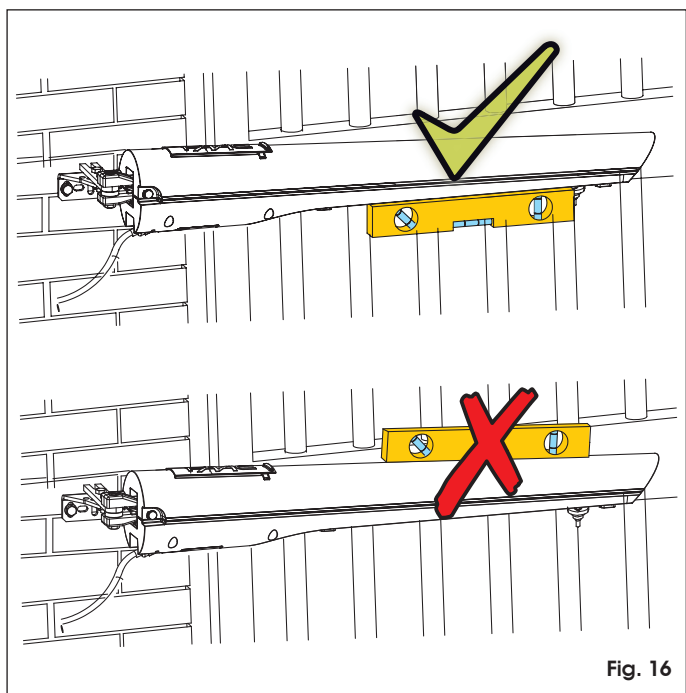




Fig. 16

 L'axe des trous de fixation de la patte antérieure doit être aligné sur l'axe des trous de fixation de la patte postérieure, voir figure 17. Si la structure du portail ne permet pas une fixation solide, intervenir sur la structure du portail en réalisant une base d'appui solide.

10. Disposer l'opérateur pour le fonctionnement manuel, voir paragraphe 5, et actionner manuellement le vantail en vérifiant qu'il exécute toute l'ouverture souhaitée, en s'arrêtant au niveau des arrêts mécaniques.

 Si, durant l'essai, l'opérateur heurte le vantail du portail, on peut augmenter la cote E, voir figure 4, jusqu'à un maximum de 115mm en utilisant des cales d'épaisseur adéquates à interposer entre la patte antérieure et le vantail du portail.

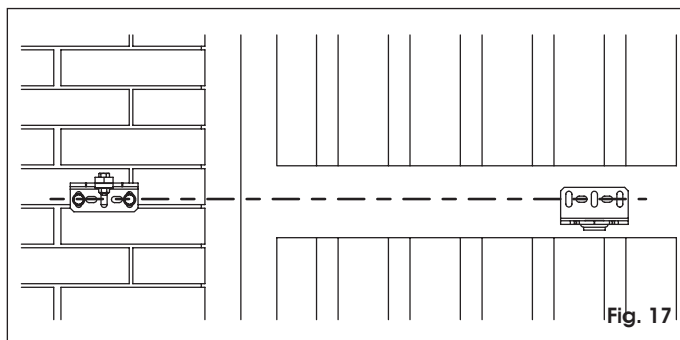



Fig. 17

11. Exécuter les éventuelles interventions correctives et répéter les opérations à partir du point 9.
12. Fixer définitivement la patte antérieure en utilisant des systèmes de fixation adéquats d'après la figure 18.

 Si l'on décide de souder la patte directement sur le vantail, libérer momentanément l'opérateur. Attendre que la patte ait refroidi avant de remonter l'opérateur.

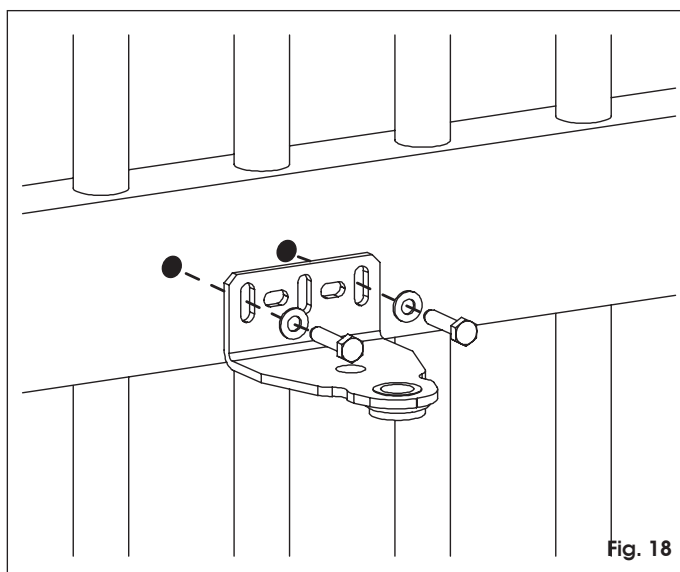


Fig. 18

### 3.5. CÂBLAGE DE L'OPERATEUR

L'opérateur est fourni avec le câble déjà câblé. Si nécessaire, remplacer le câble par un câble pour pose mobile à l'extérieur (ex. H07RN-F).

### 3.6. ARRÊTS MÉCANIQUES

L'opérateur S418 est équipé d'une série d'arrêts mécaniques en ouverture et fermeture. On peut les utiliser à la place des butées mécaniques du vantail. Pour le réglage des arrêts, agir comme suit :

#### 3.6.1. ARRÊT MÉCANIQUE EN OUVERTURE

1. Disposer l'opérateur pour le fonctionnement manuel, voir paragraphe 5.
2. Amener manuellement le vantail en position d'ouverture.
3. Desserrer la vis de fixation, figure 19 réf. ①. Il n'est pas nécessaire d'extraire complètement la vis.
4. Déplacer l'arrêt mécanique à proximité de la patte d'attache antérieure d'après la figure 20.
5. Serrer de nouveau la vis de fixation.

 L'arrêt mécanique travaille accouplé à un secteur denté, figure 19, réf. ②. En cas d'obstacles durant l'actionnement, vérifier que l'accouplement est libre. NE PAS REALISER DE PERÇAGES.

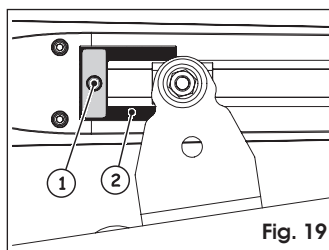


Fig. 19

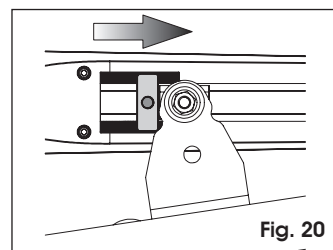


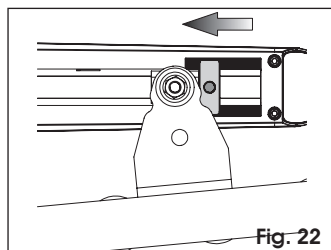
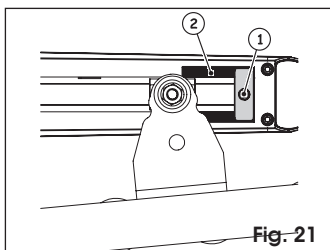
Fig. 20

#### 3.6.2. ARRÊT MÉCANIQUE EN FERMETURE

1. Disposer l'opérateur pour le fonctionnement manuel, voir paragraphe 5.

2. Amener manuellement le vantail en position de fermeture.
3. Desserrer la vis de fixation, figure 21 réf. ①. Il n'est pas nécessaire d'extraire complètement la vis.
4. Déplacer l'arrêt mécanique à proximité de la patte d'attache antérieure d'après la figure 22.
5. Serrer de nouveau la vis de fixation.

**⚠ L'arrêt mécanique travaille accouplé à un secteur denté, figure 21, réf. ②. En cas d'obstacles durant l'actionnement, vérifier que l'accouplement soit libre. NE PAS REALISER DE PERÇAGES.**



#### 4. ESSAI DE L'AUTOMATISME

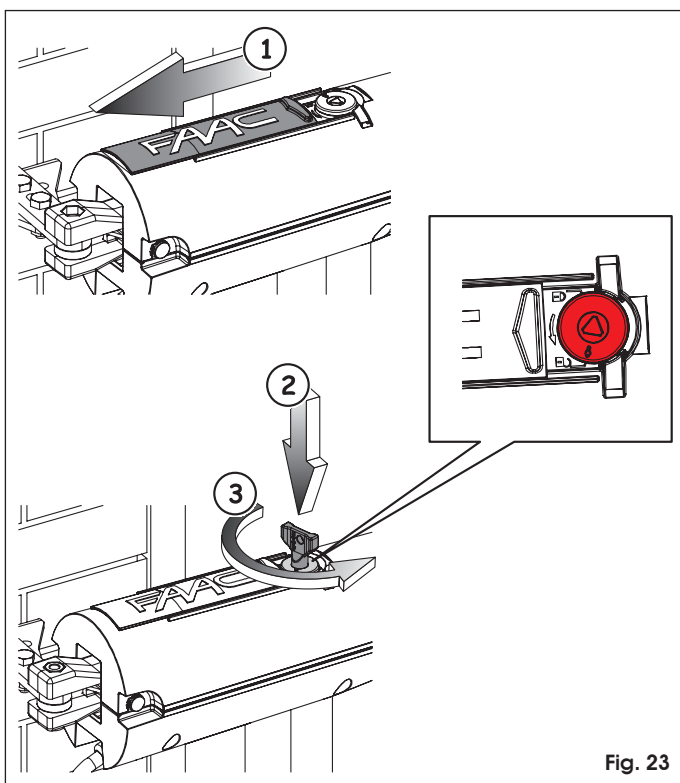
- Une fois que toutes les connexions électriques nécessaires ont été réalisées, mettre le système sous tension et programmer la centrale suivant les exigences (voir les instructions correspondantes).
- Procéder à l'essai de l'automatisme et de tous les accessoires connectés, en vérifiant surtout les dispositifs de sécurité.
- Remettre à l'utilisateur final le livret « Instructions pour l'utilisateur » et l'instruire sur le fonctionnement correct et l'utilisation de l'automatisme.

#### 5. FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il faut actionner l'automatisme manuellement en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'opérateur, agir sur le dispositif de déverrouillage comme suit :

1. Mettre l'installation hors tension en agissant sur le disjoncteur différentiel en amont de l'installation.
2. Faire coulisser le capuchon de protection, figure 23, réf. ①.
3. Introduire la clé de déverrouillage fournie, figure 23 réf. ②, et la tourner en sens inverse horaire jusqu'à son arrêt, figure 23 réf. ③. La position de déverrouillage est signalée par un cadenas ouvert.
4. Actionner le vantail manuellement.

**⚠ Pour maintenir le fonctionnement de l'opérateur en mode manuel, il est absolument nécessaire de laisser le dispositif de déverrouillage dans sa position actuelle et l'installation hors tension.**

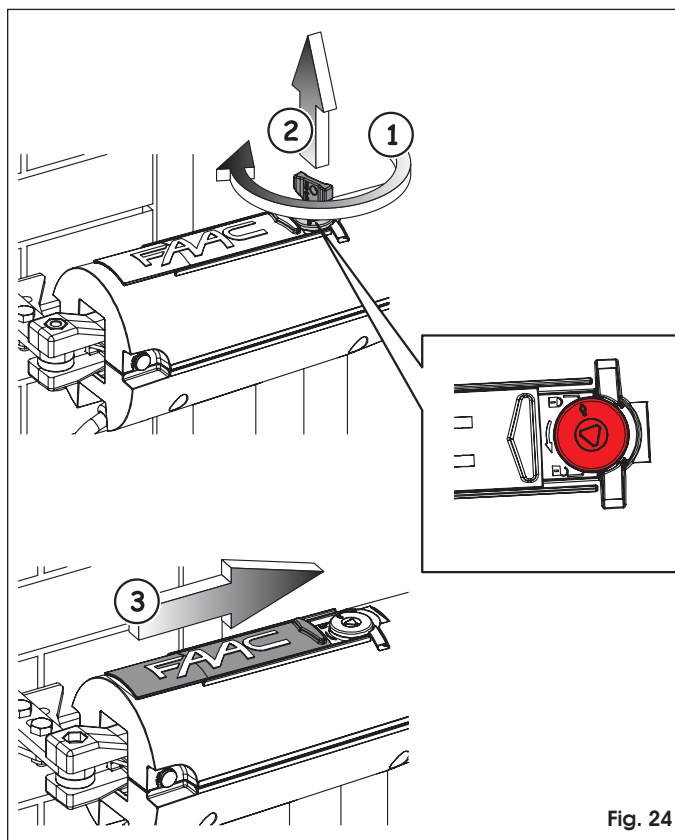


#### 5.1. RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour rétablir la condition de fonctionnement normal, agir comme suit :

1. S'assurer que l'installation est hors tension.
2. Tourner la clé de déverrouillage en sens horaire jusqu'à son arrêt, figure 24 réf. ①, et extraire la clé, figure 24 réf. ②. La position de blocage est signalée par un cadenas fermé.
3. Fermer le capuchon de protection, figure 24 réf. ③.
4. Actionner le vantail manuellement jusqu'à ce qu'on perçoive l'embrayage du dispositif : le vantail se bloque.
5. Mettre l'installation sous tension et exécuter deux manœuvres pour vérifier le rétablissement de toutes les fonctions de l'automatisme.

**⚠ Durant le premier cycle, l'opérateur pourrait ne pas exécuter correctement les ralentissements. Attendre quoi qu'il en soit la fin du cycle et redonner une commande d'ouverture.**



#### 6. APPLICATIONS SPÉCIALES

Toute application différente de celles qui sont décrites dans ce manuel, sont FORMELLEMENT INTERDITES.

#### 7. ENTRETIEN

Afin d'assurer dans le temps un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant, exécuter, tous les semestres, un contrôle général de l'installation, en faisant particulièrement attention aux dispositifs de sécurité. Avec les « Instructions pour l'utilisateur », on fournit un formulaire pour l'enregistrement des interventions.

#### 8. RÉPARATIONS

L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.

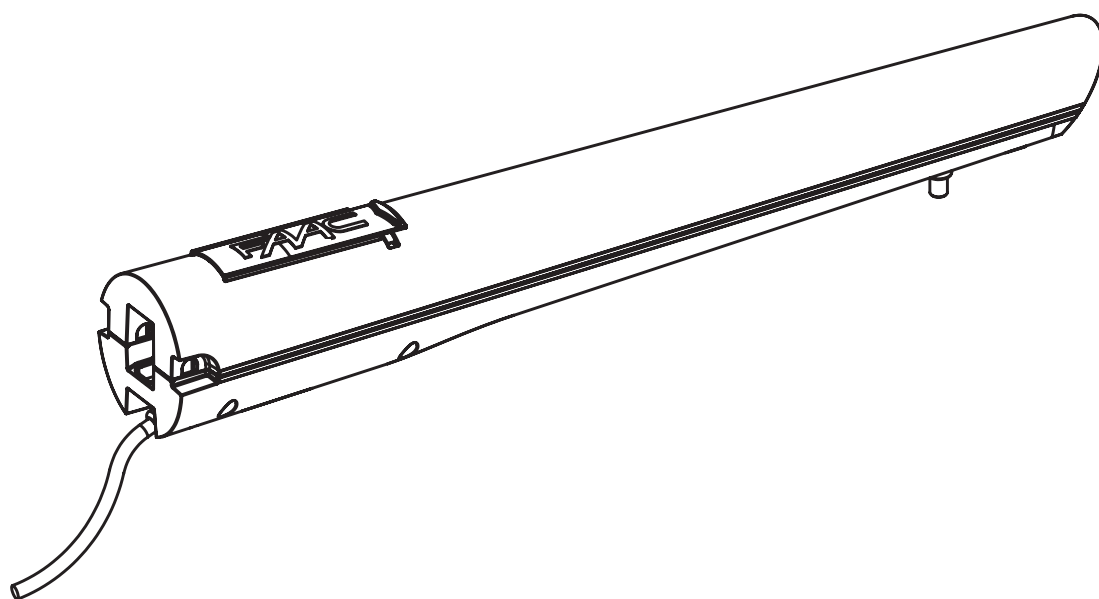
#### 9. ACCESSOIRES

Pour les accessoires disponibles, voir catalogue FAAC.



# S418

**Guida per l'utente - User's guide**  
**Instructions pour l'utilisateur - Guía para el usuario**  
**Anweisungen für den Benutzer - Gebruikersgids**



**FAAC**

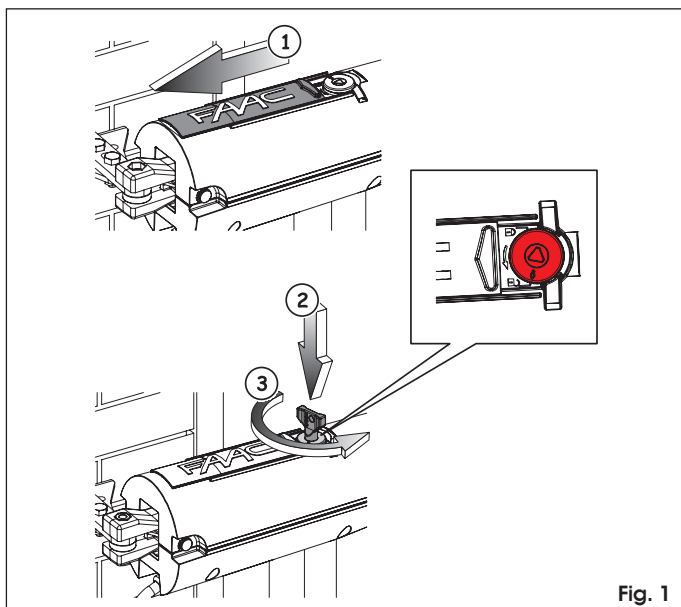


Fig. 1

**⚠ Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali necessità future**

### NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione **S418**, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza. Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non sostare e non permettere a bambini, persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, soprattutto durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso che possa azionare involontariamente l'automazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento del cancello.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento del cancello.
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente il cancello se non dopo averlo sbloccato.
- In caso di mal funzionamenti, sbloccare il cancello per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Una volta predisposto il funzionamento manuale, prima di ripristinare il funzionamento normale, verificare che l'impianto non sia alimentato.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte il sistema d'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione, dei dispositivi di sicurezza e del collegamento di terra da personale qualificato.

### DESCRIZIONE

L'automazione **S418** per cancelli a battente è un operatore elettromeccanico che trasmette il movimento all'anta tramite un sistema a vite senza fine.

Il sistema irreversibile garantisce il blocco meccanico dell'anta quanto il motore non è in funzione.

Un comodo dispositivo di sblocco permette la movimentazione dell'anta in caso di disservizio o mancanza di alimentazione.

Il funzionamento a bassa tensione permette di collegare delle batterie tampone, ovviando in questo modo a momentanee mancanze di tensione.

Per il comportamento del cancello nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico d'installazione.

Nelle automazioni sono presenti dispositivi di sicurezza (fotocellule) che impediscono la richiusura del cancello quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.

La segnalazione luminosa indica il movimento in atto del cancello.

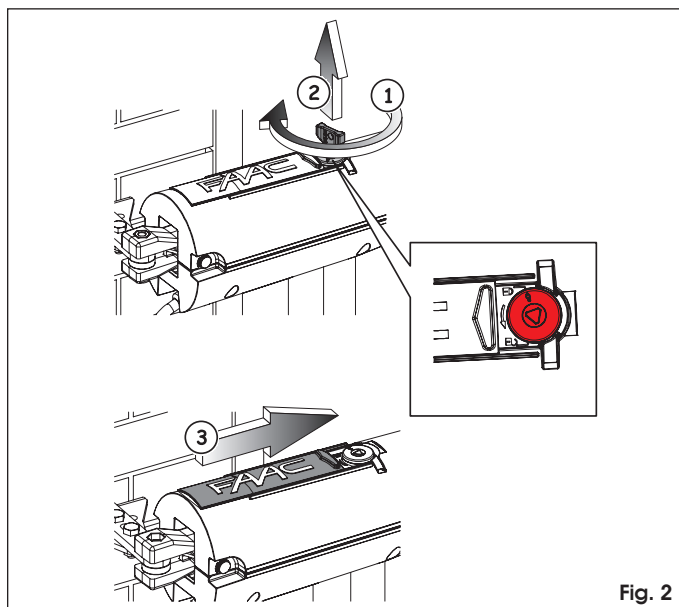


Fig. 2

### FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso si renda necessario movimentare manualmente l'automazione, per mancanza di alimentazione elettrica o disservizio dell'operatore, se deve agire sul dispositivo di sblocco come segue:

1. Togliere l'alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore differenziale a monte dell'impianto stesso.
2. Far scorrere il cappuccio protettivo, figura 1 rif. ①.
3. Inserire la chiave di sblocco in dotazione, figura 1 rif. ②, e ruotarla in senso antiorario sino al suo arresto, figura 1 rif. ③. La posizione di sblocco è segnalata da un lucchetto aperto.
4. Movimentare manualmente l'anta.

**⚠ Per mantenere l'operatore in funzionamento manuale è assolutamente necessario lasciare il dispositivo di sblocco nella posizione attuale e l'impianto non alimentato.**

### RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

Per ripristinare la condizione di funzionamento normale agire come di seguito:

1. Assicurarsi che l'impianto non sia alimentato.
2. Ruotare la chiave di sblocco in senso orario sino al suo arresto, figura 2 rif. ①, ed estrarre la chiave, figura 2 rif. ②. La posizione di blocco è segnalata da un lucchetto chiuso.
3. Chiudere il cappuccio protettivo, figura 2 rif. ③.
4. Movimentare manualmente l'anta sino a quando non si avverte l'innesto del dispositivo, l'anta si blocca.
5. Alimentare l'impianto ed eseguire un paio di manovre per verificare il ripristino di tutte le funzioni dell'automazione.

**☞** Durante il primo ciclo l'operatore potrebbe non eseguire correttamente i rallentamenti. Attendere comunque la fine del ciclo e ridare un comando d'apertura.

### MANUTENZIONE

**Al fine di assicurare nel tempo un corretto funzionamento ed un costante livello di sicurezza eseguire, con cadenza semestrale, un controllo generale dell'impianto prestando particolare attenzione ai dispositivi di sicurezza. Nel fascicolo "Guida per l'utente" è stato predisposto un modulo per la registrazione degli interventi.**

### RIPARAZIONI

**L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato FAAC o centri d'assistenza FAAC.**

### ACCESSORI

**Per gli accessori disponibili vedi catalogo FAAC.**

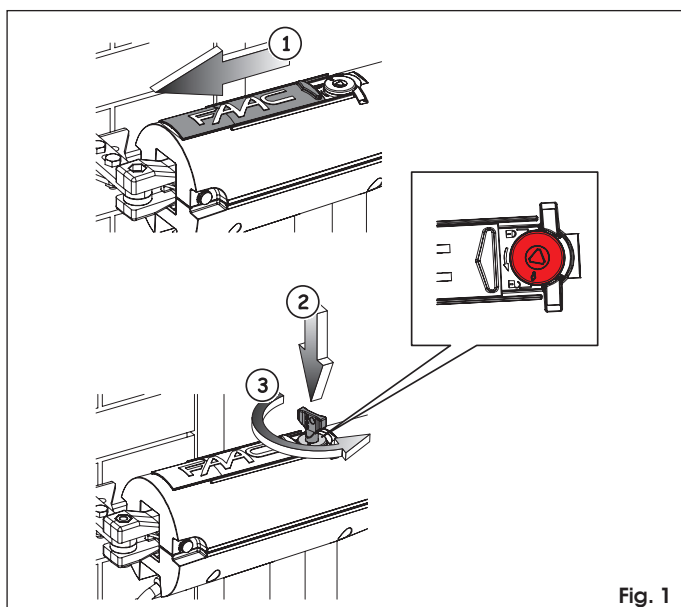


Fig. 1

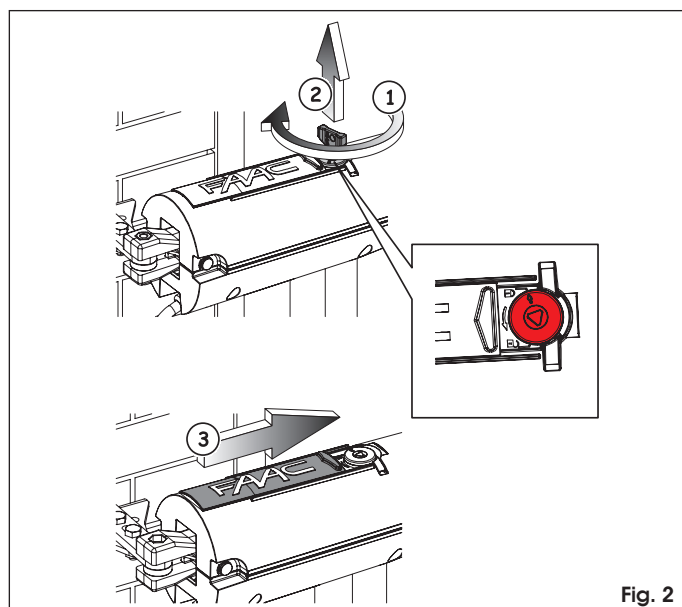


Fig. 2

**⚠ Read the instructions carefully before using the product and keep them for any future needs**

**GENERAL SAFETY NORMS**

The **S418** automated system, if correctly installed and used, guarantees a high level of safety. Certain simple rules of behaviour can also avoid accidental hitches:

- Do not stand or allow children or other people to stand, or items to be placed, close to the automated system, especially during operation.
- Keep radio controls or other pulse generators out of the reach of children, to prevent the automated system from being activated inadvertently.
- Do not allow children to play with the automated system.
- Do not deliberately impede the movement of the gate.
- Avoid branches or shrubs interfering with the movement of the gate.
- Keep the signal lights clearly visible and operating efficiently.
- Do not attempt to manually operate the gate unless the release device has been activated.
- In case of malfunction, release the gate to permit access and wait for qualified technical personnel to arrive.
- Once the system has been put in manual mode, before restoring normal operation check that the system is not powered.
- Do not make any modifications to the components of the system.
- The user must not attempt any kind of repair or direct maintenance whatsoever; these operations must only be carried out by qualified personnel.
- Have the efficiency of the automated system checked at least every six months by qualified personnel, together with the safety devices and the earthing connection.

**DESCRIPTION**

The **S418** automated system for swing-leaf gates is an electromechanical operator which transmits its movement to the leaf by means of a worm screw system.

The irreversible system guarantees mechanical locking of the leaf when the motor is not operating.

An easy-to-use release device permits movement of the leaf in case of malfunction or a power cut.

The low-voltage operation permits buffer batteries to be connected, thus compensating for temporary power cuts.

For instructions on gate operation with its different function logics, please ask the Installation Technician.

The automated system possesses safety devices (photocells) which prevent reclosure of the gate when an obstacle is inside the zone which these are protecting.

The signal light indicates that the gate is opening or closing.

**MANUAL OPERATION**

If the automated system should need to be moved manually, owing to a power cut or operator malfunction, act as follows on the release device:

1. Switch off the power supply to the system using the differential switch located upstream the system.
2. Slide off the protective cap, figure 1 ref. ①.
3. Insert the release key supplied, figure 1 ref. ②, and turn it anticlockwise until it stops, figure 1 ref. ③. The release position is indicated by an open padlock.
4. Move the leaf manually.

**⚠ To keep the operator in manual operation mode, the release device must categorically be left in its current position and the system not be powered.**

**RESTORING NORMAL OPERATION**

To restore normal operation mode, proceed as follows:

1. Ensure that the system is not powered.
2. Turn the release key clockwise until it stops, figure 2 ref. ①, and remove the key, figure 2 ref. ②. The locking position is indicated by a closed padlock.
3. Close the protective cap, figure 2 ref. ③.
4. Manually move the leaf until you note the engaging of the device; the leaf locks.
5. Power the system and perform a few operations to check that all functions of the automated system have been restored.

**👉** During the first cycle, the operator might not slow down correctly. However, wait for the end of the cycle and then give the opening command once again.

**MAINTENANCE**

**In order to ensure correct operation and constant safety over time, make a general check of the system every six months, paying special attention to the safety devices. In the booklet "User guide", a form has been prepared for the recording of maintenance operations.**

**8. REPAIRS**

**The user must not carry out any repairs or maintenance operations; these must be effected only and exclusively by qualified FAAC personnel or FAAC service centres.**

**9. ACCESSORIES**

**For the available accessories see the FAAC catalogue.**

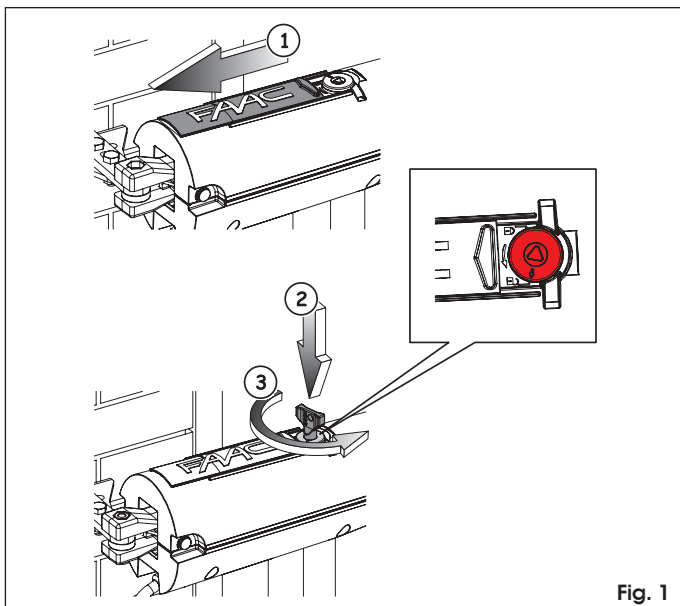


Fig. 1

**⚠ Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et les conserver pour toute nécessité future éventuelle**

### RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

S'il est correctement installé et utilisé, l'automatisme **S418** garantit un haut niveau de sécurité. Par ailleurs, quelques règles simples de comportement peuvent éviter bien des accidents :

- Ne pas stationner et interdire aux enfants, aux personnes et aux choses de stationner près de l'automatisme et en particulier durant le fonctionnement.
- Éloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre dispositif générateur d'impulsion, pour éviter que l'automatisme ne soit actionné involontairement.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement du portail.
- Éviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement du portail.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation lumineuse soient toujours efficaces et bien visibles.
- N'actionner manuellement le portail qu'après l'avoir déverrouillé.
- En cas de dysfonctionnement, déverrouiller le portail pour permettre l'accès et attendre l'intervention technique du personnel qualifié.
- Lorsque le fonctionnement manuel a été disposé, mettre l'installation hors tension avant de rétablir le fonctionnement normal.
- N'effectuer aucune modification sur les composants qui font partie du système d'automation.
- Éviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à du personnel qualifié.
- Faire vérifier, au moins tous les six mois, l'efficacité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et de la mise à la terre par du personnel qualifié.

### DESCRIPTION

L'automatisme **S418** pour portails battants est un opérateur électromécanique qui transmet le mouvement au vantail par l'intermédiaire d'un système à vis sans fin.

Le système irréversible garantit le blocage mécanique du vantail quand le moteur n'est pas en fonction.

Un dispositif pratique de déverrouillage permet l'actionnement du vantail en cas de dysfonctionnement ou de coupure de courant.

Le fonctionnement à basse tension permet de connecter des batteries tampon, obviant ainsi aux coupures de courant momentanées.

Pour le comportement du portail dans les différentes logiques de fonctionnement, s'adresser à l'Installateur.

Les automatismes disposent de dispositifs de sécurité (photocellules) qui empêchent la refermeture du portail en cas d'obstacle dans la zone qu'ils protègent.

La signalisation lumineuse indique que le portail est en mouvement.

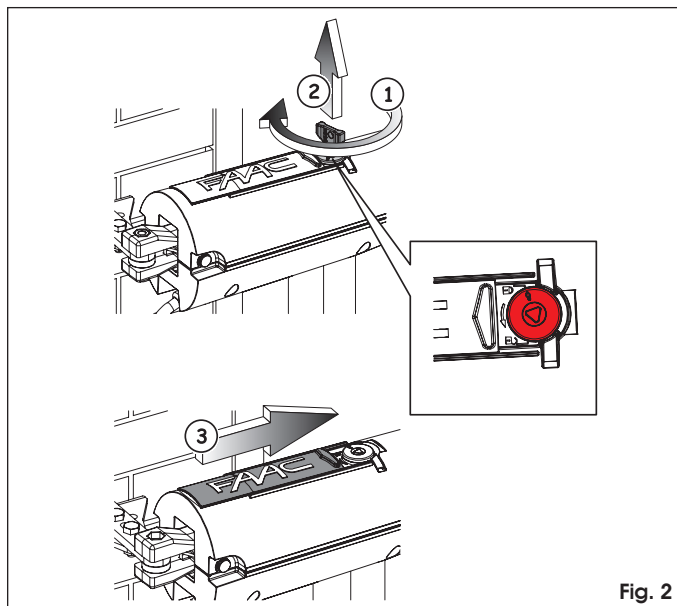


Fig. 2

### FONCTIONNEMENT MANUEL

S'il faut actionner l'automatisme manuellement en raison d'une coupure de courant ou d'un dysfonctionnement de l'opérateur, agir sur le dispositif de déverrouillage comme suit :

1. Mettre l'installation hors tension en agissant sur le disjoncteur différentiel en amont de l'installation.
2. Faire coulisser le capuchon de protection, figure 1, réf. ①.
3. Introduire la clé de déverrouillage fournie, figure 1 réf. ②, et la tourner en sens inverse horaire jusqu'à son arrêt, figure 1 réf. ③. La position de déverrouillage est signalée par un cadenas ouvert.
4. Actionner le vantail manuellement.

**⚠ Pour maintenir le fonctionnement de l'opérateur en mode manuel, il est absolument nécessaire de laisser le dispositif de déverrouillage dans sa position actuelle et l'installation hors tension.**

### RÉTABLISSEMENT DU FONCTIONNEMENT NORMAL

Pour rétablir la condition de fonctionnement normal, agir comme suit :

1. S'assurer que l'installation est hors tension.
2. Tourner la clé de déverrouillage en sens horaire jusqu'à son arrêt, figure 2 réf. ①, et extraire la clé, figure 2 réf. ②. La position de blocage est signalée par un cadenas fermé.
3. Fermer le capuchon de protection, figure 2 réf. ③.
4. Actionner le vantail manuellement jusqu'à ce qu'on perçoive l'embrayage du dispositif : le vantail se bloque.
5. Mettre l'installation sous tension et exécuter deux manœuvres pour vérifier le rétablissement de toutes les fonctions de l'automatisme.

**👉** Durant le premier cycle, l'opérateur pourrait ne pas exécuter correctement les ralentissements. Attendre qu'il en soit la fin du cycle et redonner une commande d'ouverture.

### ENTRETIEN

**Afin d'assurer dans le temps un fonctionnement correct et un niveau de sécurité constant, exécuter, tous les semestres, un contrôle général de l'installation, en faisant particulièrement attention aux dispositifs de sécurité. Avec les « Instructions pour l'utilisateur », on fournit un formulaire pour l'enregistrement des interventions.**

### 8. RÉPARATIONS

L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement à du personnel qualifié FAAC ou aux centres d'assistance FAAC.

### 9. ACCESSOIRES

Pour les accessoires disponibles, voir catalogue FAAC.

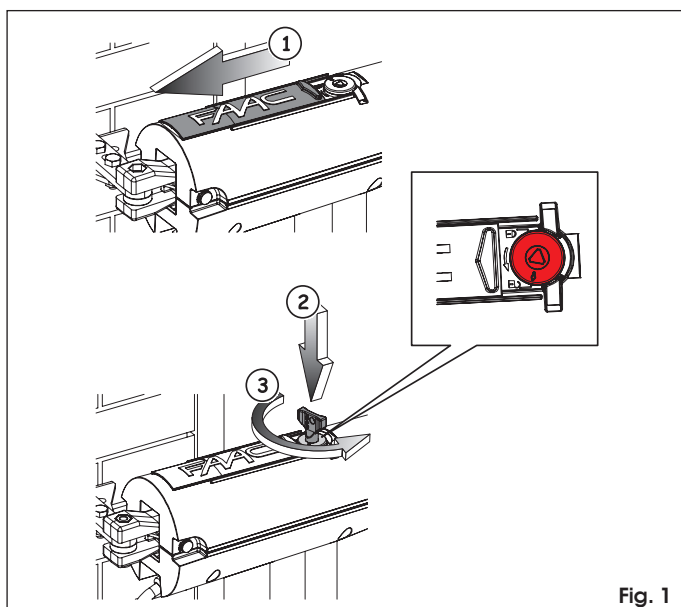


Fig. 1

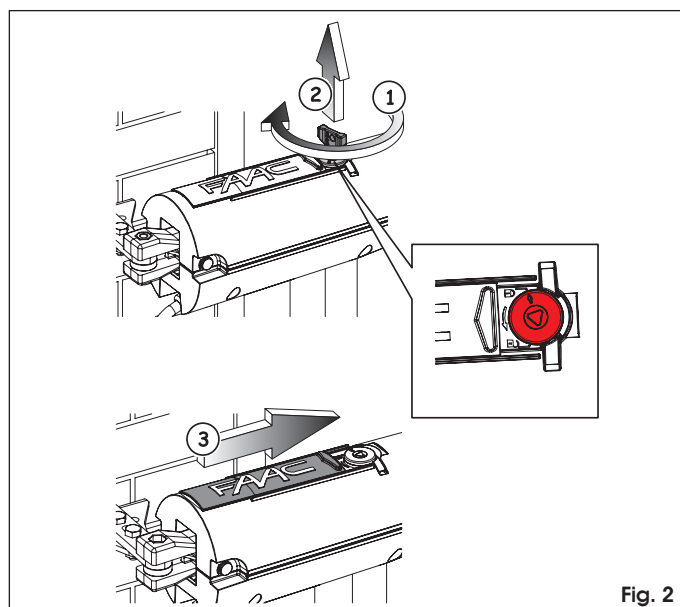


Fig. 2

**⚠ Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelas para posibles usos futuros**

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El automatismo **S418**, si se instala y utiliza correctamente, garantiza un elevado grado de seguridad. Algunas simples normas de comportamiento pueden evitar inconvenientes o accidentes:

- No se detenga y no permita que niños, personas u objetos estén detenidos cerca del automatismo, evitándolo todavía más durante el funcionamiento.
- Mantenga fuera del alcance de los niños radiomandos o cualquier otro generador de impulsos para evitar que el automatismo pueda accionarse involuntariamente.
- No permita que los niños jueguen con el automatismo.
- No obstaculice voluntariamente el movimiento de la cancela.
- Evite que ramas o arbustos interfieran con el movimiento de la cancela.
- Mantenga en buen estado y bien visibles los sistemas de señalización luminosa.
- No intente accionar manualmente la cancela si no está desbloqueada.
- En caso de mal funcionamiento, desbloquee la cancela para permitir el acceso y espere a que personal técnico cualificado intervenga para solucionar el problema.
- Una vez preparado el funcionamiento manual, compruebe que el equipo no esté alimentado antes de reanudar el funcionamiento normal.
- No efectúe ninguna modificación en los componentes que formen parte del sistema del automatismo.
- Absténgase de intentar reparar o de intervenir directamente, diríjase exclusivamente a personal cualificado.
- Haga verificar por lo menos semestralmente el funcionamiento del automatismo, de los dispositivos de seguridad y la conexión a tierra por personal cualificado.

### DESCRIPCIÓN

El automatismo **S418** para cancelas de batientes es un operador electromecánico que transmite el movimiento a la hoja por medio de un sistema de tornillo sin fin.

El sistema irreversible garantiza el bloqueo mecánico de la hoja cuando el motor no está en funcionamiento.

Un cómodo dispositivo de desbloqueo permite maniobrar la cancela en caso de falta de alimentación eléctrica o de avería del operador.

El funcionamiento de baja tensión permite conectar baterías también, pudiendo hacer frente así a una falta temporal de tensión.

Para conocer en detalle el comportamiento de la cancela en las diferentes lógicas de funcionamiento, consulte al Técnico instalador.

Los automatismos están equipados con dispositivos de seguridad (fotocélulas) que impiden el cierre de la cancela cuando un obstáculo se encuentra en la zona protegida por dichos dispositivos.

La señalización luminosa indica el movimiento en acto de la cancela.

### FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si fuera necesario mover el automatismo manualmente, por ejemplo por un corte de corriente o un fallo del operador, proceda del siguiente modo en el dispositivo de desbloqueo:

1. Quite la alimentación al equipo por medio del interruptor diferencial situado línea arriba del equipo.
2. Deslice el capuchón de protección, figura 1 ref. ①.
3. Introduzca la llave de desbloqueo suministrada, figura 1 ref. ②, y gírela en sentido antihorario hasta su tope, figura 1 ref. ③. La posición de desbloqueo está indicada por un candado abierto.
4. Mueva manualmente la hoja.

**⚠ Para mantener el operador en funcionamiento manual es absolutamente necesario dejar el dispositivo de desbloqueo en la posición actual y el equipo sin alimentación.**

### RESTABLECIMIENTO DEL FUNCIONAMIENTO NORMAL

Para restablecer las condiciones de funcionamiento normal proceda del siguiente modo:

1. Asegúrese de que el equipo no esté alimentado.
2. Gire la llave de desbloqueo en sentido horario hasta su tope, figura 2 ref. ①, y retire la llave, figura 2 ref. ②. La posición de bloqueo está indicada por un candado cerrado.
3. Cierre el capuchón de protección, figura 2 ref. ③.
4. Mueva manualmente la hoja hasta notar que se ha acoplado el dispositivo, la hoja se bloquea.
5. Alimente el equipo y realice un par de maniobras para comprobar que todas las funciones del automatismo se han restablecido correctamente.

**☞** Durante el primer ciclo el operador podría no realizar correctamente las deceleraciones. Espere hasta el final de ciclo y vuelva a dar un mando de apertura.

### MANTENIMIENTO

**Para asegurar un correcto funcionamiento a lo largo del tiempo y un constante nivel de seguridad es conveniente realizar, con periodicidad semestral, un control general del equipo y prestar especial atención a los dispositivos de seguridad. En el fascículo "Guía para el Usuario" se ha preparado un módulo para anotar las intervenciones.**

### 8. REPARACIONES

**El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado FAAC o a centros de asistencia FAAC.**

### 9. ACCESORIOS

**Para conocer los accesorios disponibles consulte el catálogo FAAC.**

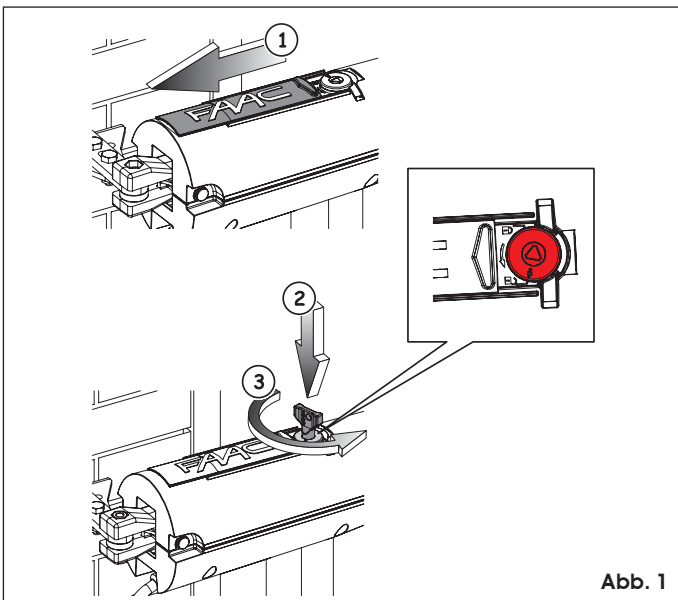


Abb. 1

**⚠ Vor der Verwendung des Produkts sind die Anweisungen aufmerksam zu lesen und dann für den eventuellen zukünftigen Bedarf aufzubewahren.**

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei korrekter Installation und sachgemäßer Anwendung gewährleistet die Automation **S418** ein hohes Sicherheitsniveau. Einige einfache Verhaltensregeln können außerdem unbeabsichtigte Störungen vermeiden:

- Vor allem während des Betriebs dürfen sich Kinder, andere Personen oder Gegenstände niemals in der Nähe der Automation aufhalten bzw. befinden.
- Funksteuerungen oder andere Impulsgeber sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren, damit die unbeabsichtigte Betätigung der Automation vermieden wird.
- Kinder dürfen nicht mit der Automation spielen.
- Die Bewegung des Tors darf nicht absichtlich behindert werden.
- Vermeiden, dass Zweige oder Büsche die Bewegung des Tors beeinträchtigen.
- Darauf achten, dass die Leuchtsignalsysteme stets funktionstüchtig und gut sichtbar sind.
- Das Tor darf nur dann mit der Hand betätigt werden, wenn es entriegelt wurde.
- Bei Betriebsstörungen das Tor entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen und den Einsatz technischen Fachpersonals abwarten.
- Wenn der manuelle Betrieb eingestellt ist, muss vor der Wiederherstellung des Normalbetriebs die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen werden.
- Keine Änderungen an den Bauteilen des Automationssystems vornehmen.
- Reparaturen oder direkte Arbeiten nicht auf eigene Faust durchführen, sondern Fachkräfte damit beauftragen.
- Im Abstand von mindestens 6 Monaten die Funktionstüchtigkeit der Automation, der Sicherheitseinrichtungen und der Erdung von Fachkräften prüfen lassen.

### BESCHREIBUNG

Bei der Automation **S418** für Flügeltore handelt es sich um einen elektromechanischen Antrieb, der die Bewegung über ein Schneckengetriebebesystem auf den Flügel überträgt.

Das irreversible System gewährleistet die mechanische Sperre des Flügels, wenn der Motor nicht läuft.

Ein praktisches Entriegelungssystem ermöglicht die manuelle Bewegung des Flügels bei Stromausfall oder Betriebsstörungen. Der Betrieb bei Niederspannung ermöglicht den Anschluss der Pufferbatterien, wodurch momentaner Spannungsausfall vermieden wird.

Für Informationen über das Verhalten des Tors in den verschiedenen Steuerungslogiken wenden Sie sich an den mit der Montage beauftragten Techniker.

Die Automationen enthalten Sicherheitseinrichtungen (Fotozellen), die das erneute Schließen des Tors verhindern, wenn sich ein Hindernis in dem jeweiligen geschützten Bereich befindet.

Das Leuchtsignal signalisiert die laufende Bewegung des Tors.

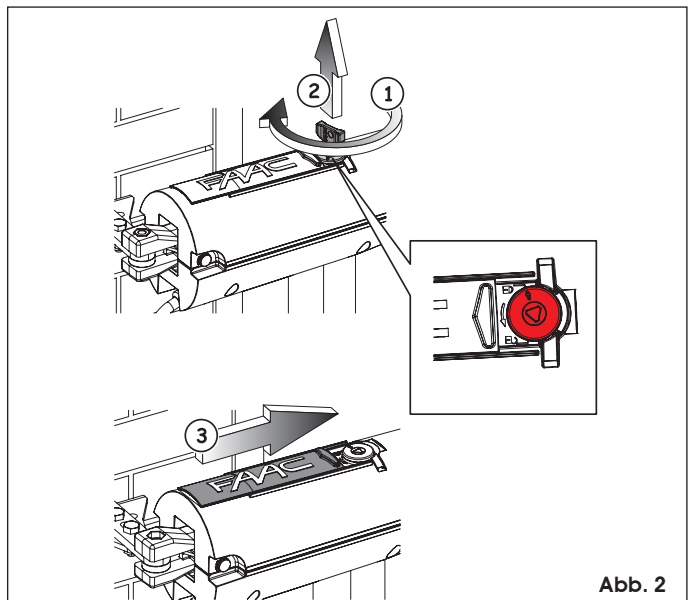


Abb. 2

### MANUELLER BETRIEB

Sollte es aufgrund von Stromausfall oder Betriebsstörungen des Antriebs erforderlich sein, die Automation manuell zu bewegen, sind folgende Maßnahmen an der Entriegelungsvorrichtung vorzunehmen:

1. Mit Hilfe des der Anlage vorgeschalteten Fehlerstromschutzschalters die Stromzufuhr zur Anlage unterbrechen.
2. Die Schutzkappe verschieben (Abb. 1, Bez. ①)
3. Den mitgelieferten Entriegelungsschlüssel (Abb. 1, Bez. ②) einstecken und bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 1, Bez. ③). Die Entriegelungsstellung ist durch ein offenes Vorhängeschloss angegeben.
4. Den Flügel mit der Hand bewegen.

**⚠ Um den manuellen Betrieb des Antriebs beizubehalten, muss die Entriegelungsvorrichtung in der aktuellen Position bleiben, und die Stromzufuhr zur Anlage muss unterbrochen bleiben.**

### WIEDERHERSTELLUNG DES NORMALBETRIEBS

Zur Wiederherstellung des Normalbetriebs sind die nachfolgenden Schritte auszuführen:

1. Sicherstellen, dass die Stromzufuhr zur Anlage unterbrochen ist.
2. Den Entriegelungsschlüssel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Abb. 2, Bez. ①) und abziehen (Abb. 2, Bez. ②). Die Verriegelungsposition ist durch ein geschlossenes Vorhängeschloss angegeben.
3. Die Schutzkappe schließen (Abb. 2, Bez. ③)
4. Den Flügel manuell so weit bewegen, bis die Vorrichtung einrastet und der Flügel verriegelt wird.
5. Die Anlage mit Strom versorgen und einige Bewegungen ausführen, um sicherzustellen, dass alle Funktionen der Automation wiederhergestellt sind.

**👉** Möglicherweise führt der Antrieb die Verlangsamungen beim ersten Zyklus nicht korrekt aus. Auf jeden Fall das Ende des Zyklus abwarten und dann erneut einen Impuls für die Öffnung senden.

### WARTUNG

**Zur Gewährleistung eines dauerhaft reibungslosen Betriebs und eines konstanten Sicherheitsniveaus sollte im Abstand von jeweils 6 Monaten eine allgemeine Kontrolle der Anlage vorgenommen werden, wobei besonders auf die Sicherheitseinrichtungen zu achten ist. Im Heft „Anweisungen für den Benutzer“ ist ein Vordruck für die Aufzeichnung der Wartungsarbeiten enthalten.**

### 8. REPARATUREN

**Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und hat sich ausschließlich an qualifiziertes Fachpersonal der Firma FAAC oder an FAAC-Kundendienstzentren zu wenden.**

### 9. ZUBEHÖR

**Für das erhältliche Zubehör wird auf den FAAC-Katalog verwiesen.**

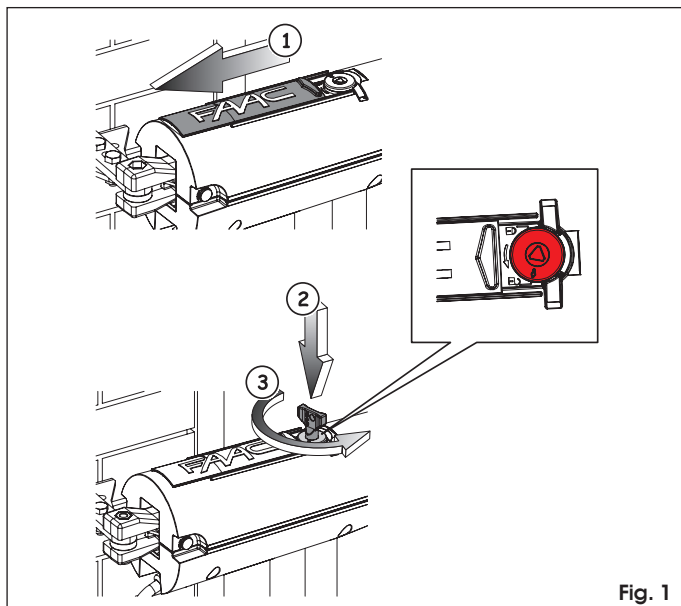


Fig. 1

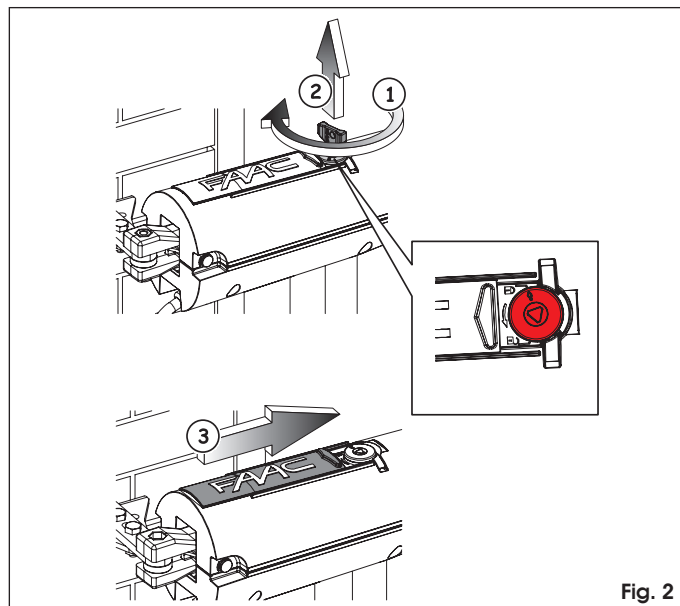


Fig. 2

**⚠ Lees de instructies aandachtig door alvorens het product te gebruiken, en bewaar ze voor eventuele toekomstige raadpleging**

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het automatische systeem **S418** garandeert, als het op correcte wijze is geïnstalleerd en gebruikt, een hoge mate van veiligheid. Daarnaast kunnen een aantal simpele gedragsregels accidentele ongemakken voorkomen:

- Blijf niet in de buurt van het automatisch systeem staan, en sta niet toe dat kinderen, personen of voorwerpen er in de buurt staan, vooral als hij in werking is.
- Houd de radio-afstandsbediening en alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatisch systeem per ongeluk kan worden bediend.
- Sta niet toe dat kinderen met het automatisch systeem spelen.
- Houd niet opzettelijk de beweging van de poort tegen.
- Zorg dat takken of struiken de beweging van de vleugels niet kunnen hinderen.
- Zorg dat de lichtsignalen altijd goed werken en goed zichtbaar zijn.
- Probeer de poort niet met de hand te bewegen als hij niet eerst ontgrendeld is.
- In geval van storing moet de poort worden ontgrendeld om toegang mogelijk te maken, en wacht op de technische assistentie van een gekwalificeerd technicus.
- Als de handbediende werking is ingesteld, moet alvorens de normale werking te herstellen worden gecontroleerd of de elektrische voeding naar de installatie is uitgeschakeld.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen die deel uitmaken van het automatisch systeem.
- Doe geen pogingen tot reparaties of directe ingrepen, en wend u uitsluitend tot gekwalificeerd personeel.
- Laat de werking van het automatisch systeem, de veiligheidsvoorzieningen en de aarding minstens eenmaal per half jaar controleren door gekwalificeerd personeel.

### BESCHRIJVING

Het automatisch systeem **S418** voor vleugelpoorten is een elektromechanische aandrijving die de beweging op de vleugel overbrengt door middel van een wormschroefstelsel.

Het onomkeerbare systeem garandeert de mechanische vergrendeling van de vleugel wanneer de motor niet in werking is. Een handig en veilig ontgrendelingsmechanisme maakt het mogelijk de vleugel te bewegen in het geval van storing of als de stroom uitvalt.

De werking op laagspanning maakt een aansluiting op bufferbatterijen mogelijk, waarmee tijdelijke spanningsonderbrekingen worden opgevangen.

Raadpleeg een installatietechnicus voor het gedrag van de poort met de verschillende bedrijfslogica's.

Automatische systemen hebben veiligheidsvoorzieningen (fotocellen) die verhinderen dat de poort weer sluit wanneer er zich een obstakel in het door hen beveiligde gebied bevindt.

Het lichtsignaal geeft aan dat de poort in beweging is.

### HANDBEDIENDE WERKING

Als het automatische systeem met de hand moet worden gebruikt omdat de elektrische voeding is uitgevallen of omdat de aandrijving niet goed werkt, moet het ontgrendelingsmechanisme worden gebruikt, en wel als volgt:

1. Schakel de voeding naar de installatie uit door op de differentieelschakelaar stroomopwaarts van de installatie te drukken.
2. Verschuif het beschermingskapje, figuur 1 ref. ①.
3. Steek de bijgeleverde ontgrendelingsleutel erin, figuur 1 ref. b, en draai hem tegen de wijzers van de klok in tot hij niet verder kan, figuur 1 ref. ③. De ontgrendelde positie is aangegeven met een open slotje.
4. Beweeg de vleugel met de hand.

**⚠ Om de aandrijving in de handbediende toestand te houden, is het absoluut noodzakelijk het ontgrendelingsmechanisme in de huidige positie te laten, met de voeding naar de installatie uitgeschakeld.**

### HERSTEL NORMALE WERKING

Handel als volgt om de normale werking te herstellen:

1. Zorg ervoor dat de voeding naar installatie is uitgeschakeld.
2. Draai de ontgrendelingsleutel met de wijzers van de klok mee tot hij niet verder kan, figuur 2 ref. ①, en trek de sleutel eruit, figuur 2 ref. ②. De vergrendelde positie is aangegeven met een gesloten slotje.
3. Schuif het beschermingskapje dicht, figuur 2 ref. ③.
4. Beweeg de vleugel met de hand tot u voelt dat de inrichting aankoppelt, de vleugel blokkeert.
5. Schakel de voeding naar de installatie in en voer een aantal manoeuvres uit om te controleren of alle functies van het automatisch systeem zijn hersteld.

**👉** Het kan zijn dat de aandrijving tijdens de eerste cyclus de vertragingen niet correct uitvoert. Wacht tot de cyclus voltooid is en geef opnieuw een openingscommando.

### ONDERHOUD

**Om een goede werking op de lange termijn en een constant veiligheidsniveau te garanderen, moet ieder half jaar een algemene controle op de installatie worden uitgevoerd, waarbij met name aandacht aan de veiligheidsvoorzieningen moet worden besteed. In het boekje "Gebruikersgids" is een formulier voorgedrukt om ingrepen te registreren.**

### 8. REPARATIES

De gebruiker mag zelf geen pogingen ondernemen tot reparaties of andere ingrepen, en mag zich uitsluitend tot gekwalificeerd en geautoriseerd FAAC-personeel of een erkend FAAC-servicecentrum wenden.

### 9. ACCESSOIRES

Zie de FAAC-catalogus voor de verkrijgbare accessoires.

## SEDE - HEADQUARTERS

### FAAC S.p.A.

Via Calari, 10  
40069 Zola Predosa (BO) - ITALY  
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518  
www.faac.it - www.faacgroup.com

## ASSISTENZA IN ITALIA

### SEDE

tel. +39 051 6172501  
www.faac.it/ita/assistenza

### FIRENZE

tel. +39 055 301194  
filiale.firenze@faacgroup.com

### MILANO

tel +39 02 66011163  
filiale.milano@faacgroup.com

### PADOVA

tel +39 049 8700541  
filiale.padova@faacgroup.com

### ROMA

tel +39 06 41206137  
filiale.roma@faacgroup.com

### TORINO

tel +39 011 6813997  
filiale.torino@faacgroup.com

## SUBSIDIARIES

### AUSTRIA

FAAC GMBH  
Salzburg - Austria  
tel. +43 662 8533950  
www.faac.at

FAAC TUBULAR MOTORS  
tel. +49 30 56796645  
faactm.info@faacgroup.com  
www.faac.at

### AUSTRALIA

FAAC AUSTRALIA PTY LTD  
Homebush, Sydney - Australia  
tel. +61 2 87565644  
www.faac.com.au

### BENELUX

FAAC BENELUX NV/SA  
Brugge - Belgium  
tel. +32 50 320202  
www.faacbenelux.com

FAAC TUBULAR MOTORS  
tel. +31 475 406014  
faactm.info@faacgroup.com  
www.faacbenelux.com

### CHINA

FAAC SHANGHAI  
Shanghai - China  
tel. +86 21 68182970  
www.faacgroup.cn

### FRANCE

FAAC FRANCE  
Saint Priest, Lyon - France  
tel. +33 4 72218700  
www.faac.fr

FAAC FRANCE - AGENCE PARIS  
Massy, Paris - France  
tel. +33 1 69191620  
www.faac.fr

FAAC FRANCE - DEPARTEMENT  
VOLETS  
Saint Denis de Pile - Bordeaux - France  
tel. +33 5 57551890  
www.faac.fr

### GERMANY

FAAC GMBH  
Freilassing - Germany  
tel. +49 8654 49810  
www.faac.de

FAAC TUBULAR MOTORS  
tel. +49 30 5679 6645  
faactm.info@faacgroup.com  
www.faac.de

### INDIA

FAAC INDIA PVT. LTD  
Noida, Delhi - India  
tel. +91 120 3934100/4199  
www.faacindia.com

### IRELAND

NATIONAL AUTOMATION LIMITED  
Boyle, Co. Roscommon - Ireland  
tel. +353 071 9663893  
www.faac.ie

### MIDDLE EAST

FAAC MIDDLE EAST FZE  
Dubai Silicon Oasis free zone  
tel. +971 4 372 4187  
www.faac.ae

### NORDIC REGIONS

FAAC NORDIC AB  
Perstorp - Sweden  
tel. +46 435 779500  
www.faac.se

### POLAND

FAAC POLSKA SP.ZO.O  
Warszawa - Poland  
tel. +48 22 8141422  
www.faac.pl

### RUSSIA

FAAC RUSSIA LLC  
Moscow - Russia  
tel. +7 495 646 24 29  
www.faac.ru

### SPAIN

CLEM, S.A.U.  
S. S. de los Reyes, Madrid - Spain  
tel. +34 091 358 1110  
www.faac.es

### SWITZERLAND

FAAC AG  
Altdorf - Switzerland  
tel. +41 41 8713440  
www.faac.ch

### TURKEY

FAAC OTOMATİK GEÇİŞ SİSTEMLERİ  
SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.  
Çağlayan, Kağıthane, İstanbul - Turkey  
tel.+90 (0)212 – 3431311  
www.faac.com.tr

### UNITED KINGDOM

FAAC UK LTD.  
Basingstoke, Hampshire - UK  
tel. +44 1256 318100  
www.faac.co.uk

### U.S.A.

FAAC INTERNATIONAL INC  
Rockledge, Florida - U.S.A.  
tel. +1 904 4488952  
www.faacusa.com

FAAC INTERNATIONAL INC  
Fullerton, California - U.S.A.  
tel. +1 714 446 9800  
www.faacusa.com